

Ordföranden har ordet

Vi närmar oss semestertider, och i lördags var det sista träffen med lekgruppen som liksom tidigare år ägde rum på Skansen. Det är bara att hoppas att vi får samma tur med vädret på vårpicknicken den 29 maj. För er som inte har möjlighet att komma då önskar vi en riktigt skön sommar!

/ Ordf. Ulf Schubert med styrelse



I detta nummer

Ekoturism på Lombok	s. 1
Intervjun: Göran Hägglund	s. 2
Resereportaget: A fair piece for you	s. 3
Jämförelsefakta Bali - Lombok	s. 3
Språkrutan	s. 4
Kalendarium och Information	s. 4

Ordförande/ansvarig utgivare
Ulf Schubert
(ulf.schubert@mideye.com)

Redaktör & Layout:

Ivan Agoes

Redaktion:

Elisabet Lind

Tess Beek-Emanuelsson

Hans Hansson (Malmö)

Medlemsärenden:

Anneli Leijel

info@svensk-indonesiska.se

Svenska-Indonesiska Sällskapet (SIS)

www.svensk-indonesiska.se

Postgiro 4339734-8

Ekoturism på Lombok

Ekoturism på Lombok

I mitten av april fick SIS inbjudan från SIDA att träffa en grupp långväga gäster från den vackra indonesiska ön Lombok. Gruppen var ingalunda vanliga turister utan några chefer från regionförvaltningen, ordförande för regionfullmäktige (Dewan Perwakilan Rakyat Daerah) i östra Lombok och några representanter från Eco Solution Lombok (ELS). Delegationen var på besök i Sverige för att bland annat besöka Gotland där man skulle diskutera och se på möjligheterna till ett samarbete kring ett utvecklingsprojekt inom ekoturismen.

Indonesiska ön Lombok belägen öster om Java i Västra Nusa Tenggara-provinsen. Ön, med en yta på ca 4725 kvadratkilometer, är mindre än Bali. Befolkningen är knappt tre miljoner. Majoriteten är sasaker, som är muslimer, men ön har en hinduistisk minoritet som utgörs av balineser. Öns största stad tillika administrativa huvudstad heter Mataram. För turisterna är Lombok känd för sitt konsthantverk, sina textilier av hög kvalitet som tillverkas för hand i vävstolar, keramikföremål och rottingkorgar. Ön är ett paradis för dem som gillar surfing och havets läckerheter.

Lombok ligger nära Bali men är mindre exploaterad jämfört med sin granne. Nu storsatsar Lombok för att bli Indonesi-

ens nästa turistparadis. 15 olika platser har valts ut för att utvecklas till viktiga turistområden. Byggnation av en ny internationell flygplats, motorvägar och övrig infrastruktur är redan i fullgång. Man vill dock dra nytta av erfarenheterna från massturismen på Bali. Turismen på Lombok planeras utan att göra våld på miljön och ska utgå ifrån vad befolkningen vill.

- De flesta på Lombok är fattiga, så turismen kan betyda mycket för att vi ska få det bättre. Men det får inte ske på bekostnad av att vår natur blir förstörd, säger Gufranuddin, chef för kultur- och turistkontoret på östra Lombok, till Gotlands allehanda. Det är också idén bakom projektet Eco Solution Lombok som nu pågår i Tanjung Ringgit på syd östra Lombok.



Ekoområdet Tanjung Ringgit ligger på Pemangkong halvön ca en timmes bilfärd från den nya internationella flygplatsen. Halvön har ett unikt landskap med dramatiska klippor på ena sidan och vackra vita stränder på den andra. Här, på ett 250 hektar stor areal som förblir fri från bensindrivna motorfordon, ska minst 300 ekologiska villor uppdelade på

Missa inte att gå in på SIS egen hemsida!

Här får ni löpande information om alla aktiviteter som SIS ordnar. Här finns också mycket annan bra information för alla som är intresserade av Indonesien.

Detta nummer av Sahabat går ut till alla nuvarande medlemmar i SIS.

Läs mer på: www.svensk-indonesiska.se

Ekoturism

fem ekologiska byar samt några hotell byggas. Runt om turistområdet kommer ekologiska jordbruk och fiskerier att utvecklas som kommer att svara för leveranser av närproducerade ekologiska livsmedel till turistanläggningarna i området.

I utvecklingsprojektet har man tillämpat en samhällsplaneringsmetod, vilken innebär ett aktivt deltagande av den lokala befolkningen i planeringsprocessen. I planerna ingår utarbetande av metoder för att säkerställa en rättvis fördelning av resurser. Genom det så kallade Green Fund kommer en del av inkomster från turistnäringen och investeringar i området gå till insatser inom samhällsutveckling såsom hälsovård, skolan och annat som är viktigt för den lokala befolkningen. Tanjung Ringgit blir Asiens första eko-turistområde.

Projektet, som stöds av SIDA och svenska ambassaden i Jakarta med ambassadören Eva Polano i spetsen, har en stark svensk anknytning. Nämnas kan VD för ELS John Higson, expert på dynamiska hållbara plattformar för stadsutveckling som har byggt upp flerfaldigt belönade Bondens Egen Marknad på



Indonesiska delegationen besöker Gotland

Katarina Bangatan och STREET i Hornstull. Han har fått en mängd utmärkelser bland annat Gyllene Gaffeln 2001. Göran Arvinus, finansdirektör för ELS, är affärsmannen som var med att starta bland annat TV4 och som idag lägger mycket tid att arbeta ideellt för att hjälpa andra. Peter Barkhammar är ELS:s Indonesiens expert. Han har bott länge i In-

donesien och har varit med att starta och driva företag i Asien, framförallt i Indonesien.

Källor: Internet, Wikipedia, Gotlands allbanda, Informationsmaterial från ELS.

Text: Kadri Chanafiah

Intervjun

Hallå där...

...Socialminister Göran Hägglund som varit i Malaysia och Indonesien på en delegationsresa tillsammans med ett 15-tal svenska företagare för att knyta kontakter inom sjukvårdsområdet.

Av din bildblogg att döma (partiledaren.se) ser det ut att ha varit ett späckat schema med många möten?
– Ja, jag hade sju talunderlag bara till första dagen. Men det var otroligt lärorikt och det fanns ett väldigt stort intresse för Sverige.

Vad lärde du dig?

– Jag lärde mig om de här ländernas planer för framtiden. Det är ju länder som spenderar väldigt lite pengar, sett till deras ekonomi, på hälsa och sjukvård. Men till exempel Indonesien planerar många nya sjukhus, vilket ger goda möjligheter för Sverige att teckna samarbetsavtal med Indonesien.

Hur gick det för de svenska företagen?

– Något företag tecknade ett memorandum of understanding, en ram för kommande affärsmöjligheter. Och en av de större företagsgrupperna i Indonesien som bygger sjukhus, beslöt att köpa en strålkniv som används vid cancerbehandling, av företaget Electa.

Slöts något avtal mellan den svenska regeringen och den indonesiska och/eller den malaysiska?

– Nej, men både den indonesiska och den malaysiska sjukvårdsministern bjöds in till Sverige och det finns goda möjligheter till samarbete.

Vad var dina intryck när det gäller sjukvården i de här länderna?

– Att det råder enormt stora skillnader. För dem som har pengar finns bland den bästa vård världen har att erbjuda, även i grannländer som Singapore dit flera reser för att få vård, medan det för andra

knappt finns någon vård alls. Det kommer dröja många år innan de här länderna får en jämlik vård av hög kvalitet. Det positiva är att när ekonomin växer så här snabbt så ökar kraven på vård och det planeras för ökade satsningar på sjukvård. Samtidigt, för ett land som Indonesien som består av 17 000 öar och 240 miljoner invånare, kommer det ta tid att bygga upp sjukvården.

Vilka är dina personliga intryck från resan?

– Jag hann bara få en liten inblick i hur livet är för den vanliga Jakartabon. Men det som slog mig är att skillnaderna i samhället är enorma. För vissa finns inga begränsningar i ekonomin medan andra lever under oerhört knappa omständigheter. Människor vi mötte var mycket vänliga och ödmjuka samtidigt som de visade stor nyfikenhet och inte avstod från att ställa frågor.

Text: Anneli Leijel

Resereportaget

A fair piece for you

Bali, Ubud och Kerobokan April 2011

Det är sen eftermiddag när chauffören svänger in mot hotellet och vakterna faller upp bommen som skiljer hotellområdet från gatan utanför. Regnperioden på Bali skall sluta i mars men i år har den varit ända in i april och luften känns varm och fuktig. Följande dagar skiner dock solen från en blå himmel, torrperioden har gjort sitt intåg.

Idén om att hitta hantverk som producerats i balans med vår miljö och som kombinerar indonesiska influenser med nordisk design föddes vid mitt förra besök. Jag har därefter startat en liten webshop som säljer produkter som lever upp till dessa krav samt att de har producerats utifrån ett Fair Trade koncept. För att få en officiell Fair Trade märkning krävs det att man driver en relativt stor verksamhet vilket diskvalificerar många mindre företag med endast mindre lokala hantverkare. Målet är att hitta produkter som speglar företaget vision, A fair piece for you. Du kan läsa mer på www.bypasar.se.

Då vi svänger ut på den trafikerade vägen som leder mot de centrala delarna av Bali på vår resa mot Ubud blir det tydligt att Bali har ett stort behov av att bygga ut sin infrastruktur. De närmaste åren planeras en ny flygplats på den norra delen av ön för att avlasta den södra delen där större delen av turismen är lokaliserad. Turistindustrin på Bali drabbades hårt efter Kuta och Jimbaran bombarna men i dag är turismen tillbaka och ökar konstant.

I Ubud driver Joanna, en kanadensisk tjej som har levt över tio år på Bali



tillsammans med sin man, en liten verksamhet. Jag börjar dagen med att ta en kurs i silversmide. Det är första gången jag provar på det här och under förmiddagen fylls jag av beundran inför detta hantverk. När jag efter några timmar summerar resultatet av mina ansträngningar inser jag snabbt att jag inte riktigt är en talang inom området, jag är helt enkelt bättre på att köpa in smycken än att skapa dem själv. Innan jag åker hem köper jag med mig många fina halsband och ringar.

Nästa dag är det dags för ett besök i Kerobokan som ligger norr om Seminyak på södra Bali. Jag besöker Anna som lever på Bali tillsammans med sin man Menthong. Tillsammans driver de det framgångsrika märket Anna Sukardi som finns i flera butiker i exklusiva Seminyak. Jag har under senaste halvåret importerat Annas fina silver och lädersmycken och har länge sett fram emot att få besöka deras produktion. Anna och Menthong har produktionen hemma i sin villa och när man kommer innanför grindarna på

gården så är verksamheten i full gång. Tre personer sitter och skär ut läder, filar läder och färgar läder som sedan får torka. Silver detaljerna kommer från en silversmed precis i närheten och därefter gäller det att med precision sätta ihop läder och silver delar till fantastiska smycken. Även här köper jag med mig många fina nyheter i form av armband och halsband.

Bali har en speciell känsla, något som man inte kan ta på. Jag skulle vilja kalla det att ön har en särskild närvaro. På senare tid har den lilla ön främst blivit känd från den i USA storsäljande boken "Eat Pray Love". Mitt Bali är så mycket mer än det som återges i den boken och det enda jag är helt säker på när jag kliver på flyget hem ett par veckor senare är att jag snart kommer att återvända.

Text och foto: Jenny Aspegren
www.bypasar.se



Jämförelsefakta Bali - Lombok

	BALI	LOMBOK
Yta	5 633 km ²	4 725 km ²
Folkmängd	3 891 428 (2010)	3 166 685 (2010)
Befolkningstäthet	691 inv per km ²	670 inv per km ²
Religion	Hinduism (92,3%), Islam (5,7%)	Islam (85,0%), Hinduism (10-15%)
Huvudstad	Denpasar	Mataram
Etniska grupper	Balineser (89%), Javanaser (7%)	Sasaker (85%), Balineser (10-15%)
Administration	Egen provins	tillhör Väst Nusa Tenggara-provinsen

Returadress: Kasbyvägen 8, 191 38 Sollentuna.

Språkrutan - Släktord

Vi fortsätter med släktord.

I Indonesien finns det en uppsjö av termer som betyder morbror, farbror, moster eller faster medan det indonesiska ordet paman (farbror, morbror) används mer sällan. I vissa områden använder man olika ord för att tilltala sin farbror, morbror, faster eller moster beroende på om personen är äldre eller yngre syskon till ens pappa eller mamma.

morbror; farbror - paman; om, oom (från holländska),
pakde (jv); pakcik
moster; faster - bibi; tante (från holländska); bude (jv); bulik

kusin	- saudara sepupu; sepupu
adoptivt barn	- anak angkat
fosterbarn	- anak asuhan
man	- suami
hustru; fru	- istri
familj	- keluarga
barnbarn	- cucu-cucu [tjotjo]
föräldrar	- orang tua; ibu bapak
mormor; farmor	- nenek; eyang putri; embah, mbah (jav); oma (från holländska)
farmor; farfar	- kakek; eyang, eyang kakung (jav); embah, mbah (jav); opa (från holländska)

/Kadri Chanafiah

Kalendarium och Information



Vi samlas vid lekparken
på bilden



SIS Picknick och Studentmingel

söndagen den 29 maj 2011
Plats: Rålambshovsparken,
Norr Mälarstrand
Från kl.12.00 – 16.00
Vi har knytkalas, leker och
självklart hejar på barnens
cykelparad



OBS! Cykelparaden börjar kl. 14.00 för alla, som vill vara med.
Glass efteråt!
Frågor ? Ring gärna Anik på 070-441 3595

Du har väl inte glömt att betala årsavgiften? Bli medlem nu!

Årsavgiften för familj är 225kr/år. För en person 175kr/år.

Postgiro 4339734-8

Uppge namn, adress, telefonnummer och e-postadress.